



### Entscheidung des Direktors

**Betreff:** Abschluss einer Zusatzvereinbarung zur Führung des Betreuungsdienstes mit dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz in der COVID-19-Quarantänestruktur in Gossensass (Gemeinde Brenner)

**CUP:** H52H20000030003  
**WBS:** PRCBVS.ZVS02.200068

#### Der Direktor der Agentur

- Vorausgesetzt, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz und der Landesrettungsverein Weißes Kreuz am 28.12.2017 die Vereinbarung Nr. 462/2017 zur Führung des Betreuungsdienstes mit einer Laufzeit vom 1. Jänner 2018 bis 31. Dezember 2020 unterzeichnet haben,
- Bezug genommen auf die eigenen Dekrete Nr. 41 vom 12.03.2020 und Nr. 50 vom 29.04.2020 mit welchem die notwendigen Geldmittel vorgemerkt wurden,
- In Erwägung, dass im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Buchstaben a) und c) obengenannter Vereinbarung, der Landesrettungsverein Weißes Kreuz hilfsbedürftige, obdachlose bzw. evakuierte Personen verpflegt und betreut sowie die vorhandenen Infrastrukturen wie Vereinshäuser, Schulen und dergleichen mit den vom Land zur Verfügung gestellten Ressourcen als Notunterkünfte, in Absprache mit der Agentur für Bevölkerungsschutz ausstattet,
- Vorausgesetzt, dass mit Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020 auf dem Staatsgebiet im Sinne des Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe c) und Artikel 24 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Jänner 2018, Nr. 1 (Zivilschutzkodex) für sechs Monate der Notstand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten aufgrund übertragbarer Viren erklärt wurde;
- Zur Kenntnis genommen, dass mit Dringlichkeitsverordnung des Chefs des

### Determinazione del direttore

**Oggetto:** Stipula di una convenzione integrativa con l'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca per la gestione del Servizio di sussistenza presso la struttura di quarantena COVID-19 a Colle Isarco (Comune di Brennero)

**CUP:** H52H20000030003  
**WBS:** PRCEVS.ZVS02.200068

#### Il direttore dell'Agenzia

- Premesso che l'Agenzia per la Protezione civile e l'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca il 28.12.2017 hanno stipulato la convenzione n. 462/2017 sulla gestione del servizio di assistenza con decorrenza dal 1° gennaio 2018 al 31 dicembre 2020;
- Richiamato i propri decreti n. 41 del 12.03.2020 e n. 50 del 29.04.2020 con i quali sono stati prenotati i necessari fondi finanziari;
- Considerando che, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettere a) e c), della suddetta convenzione, l'associazione fornisce cibo e assistenza a persone bisognose, senza fissa dimora o evacuate e attrezza le infrastrutture esistenti, le sedi delle associazioni, le scuole e simili, con le risorse fornite dalla Provincia come alloggio di emergenza, in accordo con l'Agenzia per la Protezione civile;
- Premesso che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato a sensi dell'articolo 7, comma 1, lettera c) e articolo 24, comma 1 del decreto legislativo 2 gennaio 2018, n. 1 (Codice della Protezione civile) per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale in conseguenza del rischio sanitario connesso con patologie derivanti da agenti viralitrasmissibili;
- Preso atto che con ordinanza n. 630 del 03.02.2020 del Capo del Dipartimento della





staatlichen Zivilschutzressorts Nr. 630 vom 03.02.2020 erste dringende Zivilschutzmaßnahmen infolge des Gesundheitsrisikos in Zusammenhang mit dem Auftreten von Erkrankungen, die von viralen, übertragbaren Erregern herrühren, definiert wurden. Das nationale Zivilschutzressort, als zuständige Einheit für die Koordination der Maßnahmen zur Bewältigung dieser Notlage, bedient sich der Komponenten des nationalen Zivilschutzsystems sowie seiner ausführenden Subjekte. Im Speziellen definiert der Artikel 1 Absatz 2 Buchstaben a) und b) die Ziele dieser Notstandsbeiwältigung des nationalen Zivilschutzschutzes, nämlich die Organisation und die Durchführung von Rettungs- und Hilfsmaßnahmen für die von der Notlage betroffene Bevölkerung und die Wiederherstellung oder Verbesserung der Funktionsfähigkeit der öffentlichen Dienste und Infrastrukturen, die zur Überwindung des spezifischen Notfalls erforderlich sind sowie die Ergreifung von Maßnahmen zur Gewährleistung der Kontinuität bei der Bereitstellung von Gesundheitsdiensten in den betroffenen Gebieten, auch durch Interventionen vorübergehender Art;

- Einsicht genommen in das Gesetzesdekret vom 23. Februar 2020, Nr. 6, umgewandelt mit Gesetz vom 5 März 2020, Nr. 13, über „*Dringende Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019*“, das unter anderem vorsieht, dass die zuständigen Behörden weitere Eindämmungsmaßnahmen ergreifen können, um die Ausbreitung der Epidemie zu verhindern;
- Einsicht genommen in den Artikel 4 des Gesetzesdekretes vom 17. März 2020, Nr. 18, umgewandelt mit Gesetz vom 24. April 2020, Nr. 27, der vorsieht, dass die Regionen und autonomen Provinzen auch in Abweichung von Autorisierungs- und Akkreditierungsanforderungen, temporäre Gesundheitsbereiche innerhalb und außerhalb von öffentlichen und privaten Hospitalisierungs-, Pflege-, Aufnahme- und Hilfseinrichtungen oder andere geeignete Orte für die Bewältigung des COVID-19 Notfalls bis zum Ende des vom Ministerrat am 31. Januar 2020 beschlossenen Ausnahmezustands, aktivieren können,

Protezione civile sono stati definiti i primi interventi urgenti di protezione civile in relazione all'emergenza relativa al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili. Il Dipartimento della protezione civile assicura il coordinamento degli interventi necessari, avvalendosi del medesimo Dipartimento, delle componenti e delle strutture operative del Servizio nazionale della protezione civile nonché di soggetti attuatori. In particolare definisce l'articolo 1, comma 2, lettere a) e b) gli obiettivi della gestione dell'emergenza ovvero l'organizzazione e l'effettuazione degli interventi di soccorso e assistenza alla popolazione interessata dall'emergenza e il ripristino o potenziamento della funzionalità dei servizi pubblici e delle infrastrutture necessari al superamento dalla specifica emergenza ed all'adozione delle misure volte a garantire la continuità di erogazione dei servizi di assistenza sanitaria nei territori interessati, anche mediante interventi di natura temporanea;

- Visto il decreto legge 23 febbraio 2020, n. 6, convertito con la legge 5 marzo 2020, nr. 13 recante "*Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*", che tra l'altro prevede, che le autorità competenti possono adottare ulteriori misure di contenimento e gestione dell'emergenza, al fine di prevenire la diffusione dell'epidemia da COVID-19;
- Visto l'articolo 4 del decreto legge 17 marzo 2020, n. 18, convertito con la legge 24 aprile 2020, n. 27, prevedendo Le regioni e le province autonome possono attivare, anche in deroga ai requisiti autorizzativi e di accreditamento, aree sanitarie anche temporanee sia all'interno che all'esterno di strutture di ricovero, cura, accoglienza e assistenza, pubbliche e private, o di altri luoghi idonei, per la gestione dell'emergenza COVID-19, sino al termine dello stato di emergenza deliberato dal Consiglio dei ministri in data 31 gennaio 2020;



- Einsicht genommen in die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 24/2020 vom 02.05.2020, die unter Punkt 89) die Anordnung an die Agentur für Bevölkerungsschutz vorsieht, für die Anschaffung von Gütern und Dienstleistungen, Ankäufe zu tätigen und Mietverhältnisse einzugehen, welche ausschließlich für den Zeitraum, auf den sich der Ausnahmezustand bezieht, um den gesundheitlichen Notstand zu bewältigen, notwendig sind,
- Einsicht genommen in die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 26/2020 vom 19.05.2020, insbesondere unter Punkt 22), mit welchem die genannten Delegationen bis zum 31.12.2020 verlängert wurden,
- In Erinnerung, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz mit dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz, in Ergänzung der laufenden Vereinbarung zur Führung des Betreuungsdienstes, eine Zusatzvereinbarung zur Führung der COVID-19-Quarantänestruktur in Gossensaß (Gemeinde Brenner) Nr. 175/2020 vom 14. Mai 2020 abgeschlossen hat, welche mit 31. Juli 2020 (formelles Ende des nationalen Notstandes) auslaufen wird,
- Vorausgesetzt, dass mit Beschluss des Ministerrates vom 29. Juli 2020 die Verlängerung des am 31. Januar 2020 ausgerufenen Notstandes bis zum 15. Oktober 2020, als Folge der Erklärung der Weltgesundheitsorganisation (WHO) zu einem "gesundheitlichen Notstand von internationalem Interesse" bekundet wurde,
- In Ausübung des Artikels 3 Absatz 2 der obengenannten Zusatzvereinbarung, wurde aufgrund der anhaltenden epidemiologischen Notwendigkeit aufgrund von COVID-19 und der Verlängerung des nationalen Notstandes, die Führung der COVID-19-Quarantänestruktur in Gossensaß bis zum 15. Oktober 2020 verlängert (Vertrag Nr. 282 vom 31.07.2020 und eigene Entscheidung Nr- 17019 vom 30.07.2020),
- In der Erwägung, dass es aus den obengenannten Gründen und gestützt auf die obengenannten Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns Nr. 24/2020 und Nr.
- Vista l'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 24/2020 del 02.05.2020 che prevede al punto 89) l'ordine all'Agenzia per la protezione civile di provvedere, anche in deroga alle ordinarie procedure, a effettuare acquisti di beni e servizi e a stipulare rapporti locatizi, in misura strettamente necessaria a far fronte all'emergenza sanitaria ed esclusivamente per l'anno 2020;
- Vista l'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 26/2020 del 19.05.2020, in particolare al punto 22), con il quale le suddette deleghe sono state prorogate fino al 31.12.2020;
- Ricordando che l'Agenzia per la Protezione civile, ad integrazione della convenzione attuale per öa gestione del Servizio di sussistenza, ha stipulato una convenzione integrativa con l'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca per la gestione della struttura di quarantena COVID-19 a Colle Isarco (Comune di Brennero) n. 175/2020 del 14 maggio 2020, che scadrà il 31 luglio 2020 (fine formale dello stato di emergenza nazionale);
- Premesso che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 29 luglio 2020 è stato dichiarato la proroga fino al 15 ottobre 2020, dello stato d'emergenza dichiarato il 31 gennaio 2020 in conseguenza della dichiarazione di "emergenza di sanità pubblica di rilevanza internazionale" da parte della Organizzazione mondiale della sanità (OMS);
- Ai sensi dell'articolo 3, comma 2, della suddetta convenzione integrativa, a causa del persistere della necessità epidemiologica causata dalla COVID-19 e della proroga dello stato di emergenza nazionale è stato prorogata la gestione della struttura di quarantena COVID-19 a Colle Isarco fino al 15 ottobre 2020 (contratto n. 282 del 31.07.2020 e propria determina n. 17019 del 31.07.2020);
- Considerato che, per le ragioni sopra esposte e sulla base delle ordinanze presidenziali contingibile ed urgenti n. 24/2020 e 26/2020, è necessario prorogare fino al 31.12.2020 il servizio di sussistenza della



26/2020 notwendig ist, den Betreuungsdienst des Landesrettungsvereins Weißes Kreuz in der COVID-19-Quarantänestruktur in Gossensass bis zum 31.12.2020 zu verlängern;

dell'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca nella struttura di quarantena COVID-19 di Colle Isarco;

### VERFÜGT

1. den Abschluss der Zusatzvereinbarung mit einer Laufzeit vom 15.10.2020 bis 31.12.2020 mit dem Landesrettungsverein Weißen Kreuz, wie in den Prämissen angeführt.

### DETERMINA

1. la conclusione della convenzione integrativa con l'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca con la durata a partire dal 15 ottobre 2020 al 31 dicembre 2020, come indicato nelle premesse.

Der Direktor der Agentur / Il direttore dell'Agenzia  
Rudolf Pollinger

(unterzeichnet mit digitaler Unterschrift / sottoscritto con firma digitale)